

## Unit 16      Ресторан

### In a restaurant

Waiter      Good evening, sir . . .madam. Shall I take your coats?  
Mr Adams   Thank you. Where shall we sit, Barbara?  
Waiter      Oh, would you like to sit over here, sir? Near the window.  
Mr Adams   Ah, yes. . . , Could we see the menu?  
Waiter      Certainly. Here it is.  
Mr Adams   Do you fancy a starter?  
Mrs Adams   Mmm ... I think I'll have the prawn cocktail. I'm very fond of prawns.  
                What about you?  
Mr Adams   I'm not sure . . . I can't decide.  
Mrs Adams   Oh, I'd have the trout, if I were you. You always say that you like trout, and  
                you haven't had it for a long time.  
Waiter      Are you ready to order yet, sir?  
Mr Adams   Yes ... a prawn cocktail for my wife, and the trout for me.  
Waiter      And the main course, sir?  
Mr Adams   Veal for my wife. I can't decide between the veal and the chicken.  
                What do you recommend?  
Waiter      Oh, if I were you, I'd have the veal. It's the speciality of the house.  
Waiter      What would you like with the veal?  
Mr Adams   Two mixed salads, please..  
Waiter      ... any vegetables, sir?  
Mr Adams   Yes. Some cauliflower, some courgettes and some boiled potatoes, please.  
Mr Adams   Can we order that later?  
Waiter      Of course, sir. Would you like to see the wine list?  
Mr Adams   Yes ... we'd like a bottle of dry white wine.  
Waiter      May I suggest something?  
Mr Adams   Of course.  
Waiter      Why don't you try a bottle of English wine?  
Mr Adams   English wine ?  
Waiter      Yes, it isn't very well-known, but it's being produced in the south of England now.  
                You'll be surprised, .. it's very good.  
Waiter      Anything to follow?

### Why don't you taste it?

D. Waiter, I can't eat the soup.  
W. But it's very tasty.  
    You will like it, sir.  
    Why don't you taste it?  
D. Because I have no spoon.  
    And will you bring a fork  
    and a knife ,too?

### As usual...

An absent-minded professor  
presents a cheque at a bank.  
"How will you take it?"-  
asks the cashier as usual.  
"Hot, strong and with 2 lumps  
of sugar".

### Почему бы Вам его не попробовать?

Официант, я не могу есть суп.  
Но он очень вкусный.  
Он Вам очень понравится, сэр.  
Почему бы Вам его не попробовать?  
Потому, что у меня нет ложки.  
И вы принесете еще вилку и нож?

Рассеянный профессор пред'являет  
чек в банке.  
"Как Вы хотите получить?"- спрашивает,  
как обычно кассир.  
"Горячим, крепким и с двумя кусками  
сахара".

## 2. Питание. Рестораны. Закусочные

Завтрак в Америке напоминает обильный **English Breakfast**: сок либо фрукты, кукурузные хлопья (**corn-flakes**), жареные сосиски либо яйца (вкрутую (всмятку) — **hard (soft) boiled eggs**, яичница-болтуня — **scrambled eggs**, яичница-глазунья — **sunnyside up**), жареное сало либо ветчина (**ham**), тосты, молоко, чай или кофе.

**Lunch** (второй завтрак или обед) в промежутке между 12 и 14 часами довольно прост: в Англии чаще всего сэндвичи (**sandwiches**), в Америке сэндвичи либо гамбургеры (**hamburgers**), чизбургеры (**cheeseburgers**), хотдоги (**hot dogs**), жареный картофель (**chips**) и т.п. Поздний обильный завтрак в Америке называется **brunch (breakfast+lunch)**.

**Dinner** (ужин либо обед) — это основной прием пищи в промежутке между 18 и 21 часом, который состоит из первого блюда (**starter** — *англ.*, **appetizer** — *амер.*), включающего суп либо закуску, и основного блюда (**main course** — *англ.*, **entrees** — *амер.*).

Основной напиток в Англии — чай, который пьют в промежутке между основными приемами пищи. Во время еды пьют соки либо пиво. В Америке наибольшей популярностью пользуются **soft drinks** — различные современные виды колы и лимонада.

В ресторанах и кафе, где вывешена табличка "**Licenced**" (в Америке — "**Licensed**"), продаются алкогольные напитки.

Перекусить в Англии достаточно дешево можно во встречающихся на каждом шагу в больших городах кафе, в которых обычно подают сосиски с картофельным пюре (**Sausage & Mash**), в закусочных типа **Fast Food Shops**, которые продают пиццу и горячие сосиски, либо в маленьких забегаловках, предлагающих сэндвичи нескольких видов.

Обед в ресторанах довольно дорог (основные блюда в зависимости от категории ресторана стоят от 15-20 до 90-100 фунтов). Пабы (**Pubs**) (время работы обычно с 11 до 23) являются в Англии популярным местом вечернего времяпровождения, в которых кроме пива и крепких напитков имеется широкий выбор соков и сладких коктейлей.

В Америке очень популярно завтракать, обедать и ужинать вне дома: в кафе и ресторанах.

Известны американские рестораны быстрого самообслуживания (**Fast-Food Restaurants**), самыми распространенными блюдами в которых являются гамбургеры, жареный картофель и кока-кола. В больших городах распространены закусочные (**snack-bars**).

Кроме того, закусочные имеются во многих т. н. аптеках (**Drug Stores**), которые продают не столько лекарства, сколько различные канцтовары, конфеты, мороженое. Небольшие ресторанчики на шоссе называются обычно **Dinners**.

### **At the restaurant**

- Good evening, sir. Are you alone?
- Good evening. Yes, I'm alone.
- Would you like to sit over there, sir? Near the window.
- Yes, thank you. May I look at the menu?
- Of course. Here it is.
- Have you decided yet, sir? May I take your order?
- Mmm ... As a starter I'll have a tomato juice ... Oh, no. I'll have the onion soup.
- O.K. How about the main course, sir?
- I'm not sure ... Perhaps you can help me?
- Oh. If I were you, sir, I'd have a steak in wine sauce. I like it very much.
- Moreover, it's the speciality of the day.
- All right. I'll have the steak.
- What would you like with the steak, sir?
- A salad and some mashed potatoes, please.
- Would you like something to drink?
- Er... yes. Some mineral water, please ... and could I see the wine list?
- Of course. Here it is, sir.
- Mmm ... I'll have some French red wine.
  
- Waiter!
- Yes, sir ... Do you want the bill?
- Yes. How much is it?
- Seven pounds twenty-five pence, sir.

### **В ресторане**

- Добрый вечер, сэр. Вы один?
- Добрый вечер. Да, я один.
- Не желаете ли сесть вон там? Возле окна.
- Да, благодарю Вас. Можно посмотреть меню?
- Конечно. Вот, пожалуйста.
- Вы уже выбрали что-нибудь, сэр? Могу я принять заказ?
- Ммм... На первое я пожалуй закажу томатный сок ... Хотя, нет. Лучше луковый суп.
- Хорошо. А что Вы будете на второе, сэр?
- Я не совсем уверен... Может быть, Вы что-нибудь посоветуете?
- О. На Вашем месте, сэр, я бы заказал бифштекс в винном соусе.  
Мне самому он очень нравится. Кроме того, это сегодня фирменное блюдо.
- Хорошо. Пусть будет бифштекс.
- Что Вам подать с бифштексом, сэр?
- Салат и картофельное пюре, пожалуйста.
- Что-нибудь выпить?
- Э ... да. Минеральной воды, пожалуйста ... Могу я посмотреть список вин?
- Конечно. Вот, пожалуйста.
- Ммм ... Я бы выпил французского красного вина.
  
- Официант!
- Да, сэр ... Хотите счет?
- Да. Сколько с меня?
- Семь фунтов двадцать пять пенсов, сэр.

Где здесь поблизости ресторан?  
Это китайский ресторан?  
Я не люблю мексиканскую кухню.  
Она слишком острая.  
Индийская кухня тоже острая?  
Где здесь японский ресторан?  
Я предпочитаю французскую кухню.  
У вас есть столик на троих?  
Здесь свободно?  
Можно сесть снаружи?  
Я заказывал столик.  
Принесите бутылку вина.  
Принесите стакан воды.  
Принесите закуску.  
Стол заказан.  
Я ужасно голоден.  
Что-то мне совсем не хочется есть.  
Примите, пожалуйста, заказ.  
Что-нибудь легкое, пожалуйста.  
Что это за блюдо?  
Что вы посоветуете?  
Какие у вас фирменные блюда?  
У вас есть устрицы?  
Передайте, пожалуйста, перец.  
Можно еще?  
Я очень наелся.  
Больше ничего не надо, спасибо.  
Я не люблю острой пищи.  
Счет, пожалуйста.  
Было очень вкусно.  
Мясо пережарено.  
Мясо недожарено.  
Рыба сырая.  
Оно слишком жесткое.

Where is the nearest restaurant?  
Is that a Chinese restaurant?  
I don't like Mexican food  
It's too spicy for me  
Is Indian food also hot?  
Where is a Japanese restaurant?  
I prefer French food  
Do you have a table for three?  
Is this seat available?  
Could I have a table outside?  
I have reserved a table  
Could me have a bottle of wine?  
Could me have a glass of water?  
Could me have an appetizer  
Reserved  
I could eat a horse  
I'm not hungry at all  
Take our order, please  
Something light, please  
What is this dish?  
What do you recommend?  
What are your house specialties?  
Do you have the oysters?  
Please pass the pepper  
Some more, please  
I am full  
Nothing more, thanks  
I don't like spicy food  
May I have the bill, please  
It was delicious  
The meat is overdone  
The meat is underdone  
The fish is undercooked  
This is too tough

## Ресторан

кафе	cafeteria	[ˌkæfəˈtɪəriə ]
ресторан	restaurant	[ˈrestərənt ]
буфет, закусочная	snack bar (buffet)	[mækˈbaː ] [ˈbʊfeɪ ]
бар	bar	[baː ]
меню	menu	[ˈmenjuː ]
<b>Закуска – Appetizer</b> [ˈæpɪtaɪzə ]		
легкая закуска	snack	[snæk ]
салат	lettuce	[ˈletɪs ]
салат из овощей	mixed green salad	[ˈmɪksəd ɡriːn ˈsæləd ]
<b>Суп – Soup</b> [su:p ]		
бульон	broth	[braθ ]
гороховый суп-пюре	split pea soup	[split ˈpiː ˈsu:p ]
фасолевый суп	bean soup	[biːn ˈsu:p ]
овощной суп	vegetable soup	[ˈvedʒtəbl ˈsu:p ]
суп с лапшой	noodle soup	[ˈnuːdl ˈsu:p ]
суп из брокколи	broccoli soup	[ˈbrækəli ˈsu:p ]
куриный суп	chicken soup	[ˈtʃɪkɪn ˈsu:p ]
картофельный суп	potato soup	[pəˈteɪtəu ˈsu:p ]
<b>Мясные блюда - Meat and poultry dishes</b> [mi:t, ænd ˈpəʊltri ˈdɪʃəz ]		
бифштекс	steak	[ˈsteɪk ]
бефстроганов	beef stroganoff	[biːf ˈstroːɡənəf ]
биточки	meatballs	[ˈmiːtboːl ]
говядина	beef	[biːf ]
баранина	lamb	[ˈlæm ]
свинина	pork	[pɔːk ]
телятина	veal	[vi:l ]
индейка	turkey	[ˈtɜːki ]
гусь	goose	[guːz ]
утка	duck	[dʌk ]
кролик	rabbit	[ˈræbɪt ]

отбивная котлета	chop	[tʃap]
печень	liver	[ˈlivə]
почки	kidneys	[ˈkidni]
ростбиф	roast beef	[rəʊstˈ bi:f]
сосиски	frankfurters	[ˈfræŋkfʊ:tə]
<b>Рыбные блюда - Fish and seafood</b> [fɪʃ , ænd ˈsi:fu:d]		
краб	crab	[kræb]
омар	lobster	[lobstə]
камбала	flounder	[ˈflaundə]
окунь	perch	[pə:tʃ]
осетр	sturgeon	[ˈstɜ:dʒ(ə)n]
палтус	halibut	[ˈhælibət]
лосось	salmon	[ˈsæmən]
судак	pike perch	[paɪk ˈpɜ:tʃ]
щука	pike	[paɪk]
форель	trout	[traut]
устрицы	oysters	[ˈɔɪstə]
<b>Способ приготовления – Method of cooking</b> [meθəd ˈəf ˈku:kiŋ]		
вареное	boiled	[boɪld]
жареное	roast, fried	[rəʊst] [fri:d]
печеное	baked	[ˌbeɪkt]
жареное на вертеле	grilled	[grɪld]
тушеное	stewed	[stju:d]
фаршированное	stuffed	[ˌstʌft]
паровое	steamed	[sti:mt]
копченое	smoked	[sməʊkt]
с кровью	rare	[reə]
средне прожаренный	medium	[ˈmi:diəm]
хорошо прожаренный	well done	[ˌwelˈdʌn]
<b>Гарнир – Garnish</b> [ˈga:niʃ]		
жареная картошка	french fried potatoes	[frentʃ , fri:d ˈpəˈteɪtəʊz]
картофельное пюре	mashed potatoes	[ˌmæʃtp ˈpəˈteɪtəʊz]
артишоки	artichokes	[ˈa:tɪʃəʊk]
баклажаны	eggplant	[ˈegpla:nt]
брюссельская капуста	brussels sprouts	[bru:selz, spraut]
фасоль	beans	[bi:n]
зеленый горошек	sweet peas	[swi:t pi:z]
капуста	cabbage	[ˈkæbɪdʒ]
соус	dressing	[ˈdresɪŋ]
клецки из теста	dumplings	[ˈdʌmplɪŋ]
подливка	gravy	[ˈgreɪvi]
<b>Fast – food</b> [fast ˈfu:d]		

яйца вкрутую	hard-boiled eggs	[ˈha:dˈboild egz ]
яйца всмятку	soft-boiled eggs	[saftˈboild egz ]
омлет	omelet	[ˈamlət ]
яичница	scrambled eggs	[,skræmblidˈegz ]
жареные цыплята	fried chicken	[fri:dˈtʃikin ]
мясная котлета с булкой	hamburger	[ˈhæmbə:gə ]
котлета с булкой, сыром и овощами	cheeseburger	[ˈtʃi:z,bə:gə ]
сосиска с булочкой	hot dog	[ˈhatdag ]
рыба жареная с булкой и овощами	fishburger	[ˈfiʃbə:gə ]
перец	pepper	[ˈpəpə ]
горчица	mustard	[ˈmʌstəd ]
уксус	vinegar	[ˈvinigə ]
хрен	horseradish	[ˈho:srædiʃ ]
<b>Десерт – Dessert</b> [diˈzə:t ]		
молочный коктейль	milk shake	[ˈmilkʃeik ]
клубничный	strawberry	[ˈstro:bəri ]
шоколадный	chocolate	[ˈtʃaklət ]
мороженое	ice crem	[ˈaiskri:m ]
<b>Напитки – Drinks</b> [drɪŋk ]		
крепкие напитки	hard drinks	[ˈha:dˈdrɪŋkz ]
безалкогольные напитки	soft drinks	[saftˈdrɪŋkz ]
сухое вино	dry wine	[draiˈwain ]
красное вино	red wine	[redˈwain ]
белое вино	white wine	[waitˈwain ]
коньяк	cognac	[ˈkanjæk ]
виски с содовой	whiskey and soda	[ˈwiskiˈændˈsəudə ]
виски со льдом	whiskey on the rocks	[ˈwiskiˈan ˈθi:ˈraks ]
чистое виски	straight whiskey	[streitˈwiski ]
водка	vodka	[ˈvadkə ]
бренди	brandy	[ˈbrændi ]
джин	gin	[dʒɪn ]
джин с тоником	gin and tonic	[dʒɪnˈændˈtanɪk ]
портвейн	port	[po:t ]
ром	rum	[rʌm ]
ликер	liqueur	[liˈkjuə ]
херес	cherry	[ˈtʃeri ]
вермут	vermouth	[ˈvə:məθ ]
<b>Прохладительные напитки - Beverages drinks</b> [ˈbevərɪdʒ ˈdrɪŋkz ]		
лимонад	lemonade	[,leməˈneɪd ]
сок	juice	[dʒu:s ]
минеральная вода	mineral water	[ˈmɪnərəlˈwa:tə ]
газированная вода	soda	[ˈsəudə ]

крем-сода	crem soda	[ˈkri:mˈsəʊdə ]
клубничная вода	strawberry soda	[ˈstro:bəriˈsəʊdə ]
малиновая вода	raspberry soda	[ˈra:zbəriˈsəʊdə ]
имбирная вода	ginger soda	[ˈdʒɪndʒəˈsəʊdə ]
апельсиновая вода	orange soda	[ˈarɪndʒˈsəʊdə ]
светлое пиво	light beer	[laɪtˈbiə ]
темное пиво	dark beer	[da:kˈbiə ]
кофе	coffee	[ˈkafi ]
чай	tea	[ti: ]